



Funded by the European Union

بتمويل من الاتحاد الأوروبي



EU Twinning Project on
Statistics in Jordan

مشروع التوأمة تعزيز قدرات دائرة الإحصاءات العامة الأردنية

Implementing Partners





Funded by the European Union

بتمويل من الاتحاد الأوروبي

This publication was produced with the financial support of the European Union. Its contents are the sole responsibility of Twinning partners and do not necessarily reflect the view of the European Union.

تمّ إعداد هذه الوثيقة بدعم ماليّ من الاتحاد الأوروبي ويتحمل شركاء تنفيذ مشروع التوأمة
المسؤولية الكاملة لمحتواها الذي لا يعكس بالضرورة مواقف الاتحاد الأوروبي



EU Twinning Project on
Statistics in Jordan



دائرة الإحصاءات العامة
Department of Statistics

الحفل الرسمي لإطلاق مشروع التوأمة

تعزيز قدرات دائرة الإحصاءات العامة الأردنية

فندق كمبينسكي عمان، الأردن

06 شباط 2023





EU Twinning Project on
Statistics in Jordan

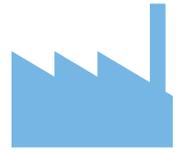
خير في استخدام البيانات الإدارية - الدنمارك

السيد كارستن زانغنبرغ
مدير قسم المنهجيات ، الاتصال ، المبيعات
الإحصاءات الدنماركية

ما هي البيانات الإدارية؟



كيفية تدفق البيانات الإدارية من أصحاب البيانات إلى المستعملين النهائيين للإحصاءات



1

يتم جمع البيانات في
السجلات كنتاج ثانوي
للروتين الإداري



2

إنتاج الإحصاءات
إنشاء المعرفة



3

نشر الإحصاءات على
المستخدمين في
المجتمع



Delegation of the European
Union to Jordan



DI STATIS
Statistisches Bundesamt



Statistics Finland

ما هي الشروط (المطلقة) ؟

- حماية كافية للبيانات لضمان الثقة
- وضع إطار قانوني لحصول المؤسسات الإحصائية على البيانات الإدارية
- الاستعدادية لتبادل البيانات الإدارية والتعاون بين الوكالات الحكومية
- إبرام اتفاقيات مشاركة البيانات (مذكرات التفاهم) مع مالكي البيانات فيما يتعلق بالمحتوى والشروط
- الاستخدام المنظم للمعرفات المميزة في الإجراءات الإدارية للسماح بربط السجلات المختلفة
- إنشاء بنية تحتية لتكنولوجيا المعلومات
- الوقت والصبر



Delegation of the European
Union to Jordan



ما هي الفوائد؟



- إدارة عامة فعالة وخدمة أفضل للمواطنين والمؤسسات
- إنتاج الإحصاءات بأقل التكاليف
- إحصاءات عالية الجودة - تغطية بيانات أكثر وأفضل، واتساق، وقابلية للمقارنة، ودقة
- مجال تحسين تحليل السياسات
- فرص البحث القائمة على بيانات متكاملة ومتسقة وطويلة
- تخفيف أعباء الاستجابة على الشركات والمواطنين



Delegation of the European
Union to Jordan



ما هي التحديات؟

المخاوف المتعلقة بالخصوصية

"The fear of Big Brother" –

– المخاطر المرتبطة بانتهاكات أمن البيانات

– الضغط السياسي من أجل الاستخدام الإداري للبيانات الإحصائية

– لا يغطي سوى البيانات المتاحة في السجلات الإدارية

– التعرض للتغييرات في الإجراءات الإدارية



Delegation of the European
Union to Jordan



دائرة الإحصاءات العامة
Department of Statistics



كيفية المتابعة

نهج تدريجي:

1. إيجاد الفهم اللازم لاستخدام البيانات الإدارية
2. وضع الإطار القانوني والمؤسسي
3. استخدام السجلات الإدارية الحالية - أيضًا إذا لم يكن من الممكن ربطها بسبب عدم وجود معرفات مميزة
4. بمجرد إنشاء معرفات مميزة، يمكن ربط البيانات عبر السجلات



Delegation of the European
Union to Jordan





EU Twinning Project on
Statistics in Jordan

مدير المشروع من ألمانيا

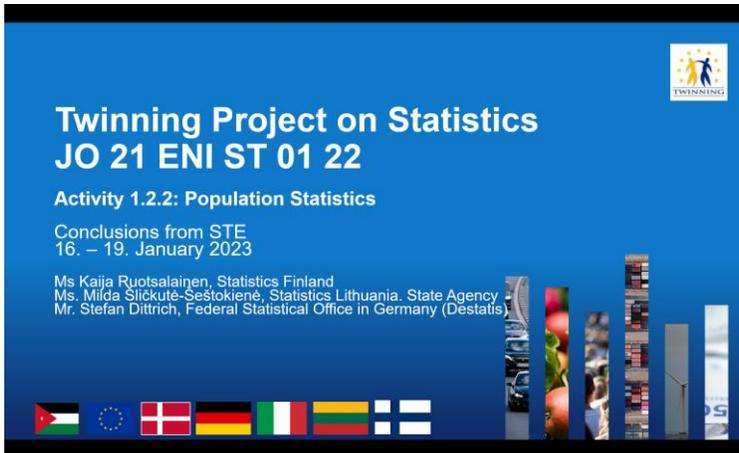
السيد كريستوف أونجر

نائب رئيس

المكتب الإحصائي الفيدرالي - ألمانيا

الخطوة 1: المتطلبات والإمكانيات الوطنية

- لمحة عامة كاملة عن السجلات القائمة
- وضع إطار لتقييم جودة السجلات
- إجراء بحوث بشأن التغطية الزائدة والناقصة للسجلات القائمة
- وضع حلول فردية



Twinning Project on Statistics
JO 21 ENI ST 01 22

Activity 1.2.2: Population Statistics

Conclusions from STE
16. - 19. January 2023

Ms Kaija Ruotsalainen, Statistics Finland
Ms. Milda Sličkutė-Šeštokienė, Statistics Lithuania. State Agency
Mr. Stefan Dittrich, Federal Statistical Office in Germany (Destatis)



Delegation of the European
Union to Jordan



خطوات التعداد القائم على السجلات - ألمانيا

Census 2000?

destatis.de

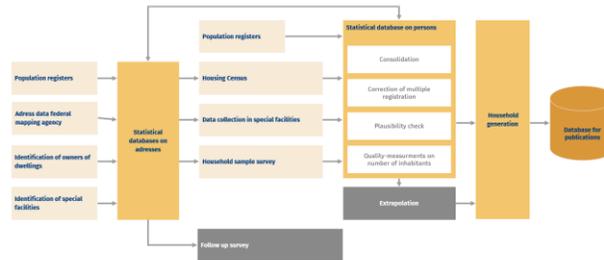
- Skipped
- Tests for a future register based census
- Comparison of register data and a sample survey

Federal Statistical Office (Destatis)

25.01.2021 5

Census 2011 and 2022: multiple source mixed model

destatis.de



Federal Statistical Office (Destatis)

25.01.2021 6

wissen.nutzen.

AFTER 2022: MODULES OF THE REGISTER CENSUS

Module	Register	
people	A population	Civil registers
	B labour	Several registers, e.g. national work agency
	C education	Statistical register on education
D Households and families	Civil register and register on buildings and dwellings	
E Buildings and dwellings	Register on buildings and dwellings	

© Statistisches Bundesamt (Destatis) | Abteilung F - Projekt Registerzensus

5



Delegation of the European Union to Jordan



متطلبات التعداد في ألمانيا

- بعد تعداد عام 1987
- تخفيف العبء على السكان وتخفيض التكاليف
- استخدام المفاهيم الحديثة لجمع البيانات
- الحفاظ على جودة عالية لعدد السكان – الوطني والإقليمي
- الاهتمام بتحكيم أعلى محكمة وطنية بشأن خصوصية البيانات
- الوفاء بجميع التزامات الاتحاد الأوروبي
- بعد تعداد عام 2022
- المزيد من المتغيرات والرميز الجغرافي والتحديثات المتكررة



Delegation of the European
Union to Jordan



النظر في إمكانيات جديدة



Fernerkundungsdaten

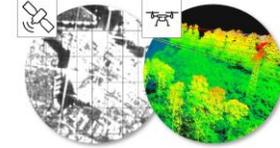
Satellitendaten



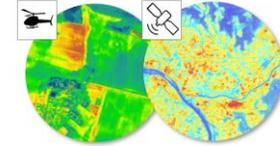
Luftbilder



Radar- und Laser-
Fernerkundungsdaten



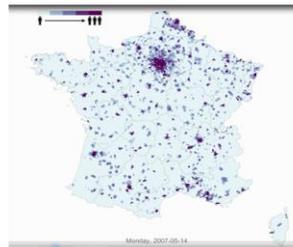
Thermal-
Fernerkundungsdaten



(Destatis)

2

Population Mapping Using Mobile Phone Data



Deville, Pierre, et al. "Dynamic population mapping using mobile phone data." Proceedings of the National Academy of Sciences 111.45 (2014): 15888-15893.

© Statistisches Bundesamt (Destatis)

<https://www.youtube.com/watch?v=qsUDH5dUnvY>



Delegation of the European
Union to Jordan





EU Twinning Project on
Statistics in Jordan

مدير المشروع – الدنمارك

السيد بيتر بونستيد أنان هانسن
كبير المستشارين، الاستشارات الدولية، إحصاءات الدنمارك



الدولة العضو
الرئيسية



الدولة العضو



الدولة العضو



STATISTICS LITHUANIA
STATE DATA AGENCY

الدولة العضو

- المؤسسات الوطنية الإحصائية
- أعضاء في النظام الإحصائي الأوروبي
- الالتزام بمدونة ممارسات النظام الإحصائي الأوروبي
- تنسيق الإحصاءات الوطنية الرسمية وإصدارها
- خبرة بآلة التوأمة
- تاريخ التعاون الناجح بين الشركاء في العديد من مشاريع التعاون الدولي بما في ذلك مشروع التوأمة



Delegation of the European
Union to Jordan



الشركاء والخبراء من الدول الأعضاء الأوروبية الإضافيون:

- الشريك المنفذ: هيئة الإحصاءات الفنلندية
- الخبراء (لفترة قصيرة): يمكن الاستعانة بمؤسسات وطنية إحصائية أخرى أو شركاء آخرين إذا اقتضى الأمر

تعاون فعلي بين الشركاء النظراء:

- استناداً إلى الظروف المحلية وأفضل الممارسات
- التركيز على العمل معاً
- المساعدة التقنية ذات الاتجاهين



Delegation of the European
Union to Jordan



دائرة الإحصاءات العامة
Department of Statistics



الهدف العام

➤ لتعزيز قدرات دائرة الإحصاءات العامة الأردنية من حيث تجميع وتحليل وإعداد التقارير للبيانات الإحصائية وفقاً لأفضل الممارسات الأوروبية والدولية:

- لتعزيز وتطوير إحصاءات الأعمال والسكان في الأردن بما يتماشى مع أفضل الممارسات الدولية من خلال إدماج مصادر البيانات الإدارية.
- لتحسين المخرجات الإحصائية لدائرة الإحصاءات العامة من خلال تطوير إحصاءات جديدة تستند على السياسات و تحديث و تعزيز المنهجيات الحالية؛ خصوصاً للبيانات القائمة على المسوح.



Delegation of the European
Union to Jordan



معايير مشروع التوأمة

- **المعيار 1:** صياغة خارطة طريق لتطوير نظام بيانات إدارية متكامل في الأردن، وتنفيذ المشاريع التجريبية لإنشاء سجل إحصاءات الأعمال وتعزيز الإحصاءات السكانية
- **المعيار 2:** استعراض وتطوير البيانات المصدرية والمنهجيات لإنتاج إحصاءات المناطق الصغيرة
- **المعيار 3:** وضع استراتيجية للتعامل مع البيانات المفقودة أو الخاطئة



Delegation of the European
Union to Jordan



مفتاح نجاح مشروع التوأمة

- **خطط العمل المتجددة التي يتم نقاشها وتقييمها باستمرار**
 - الفهم المشترك للنتائج الإلزامية
 - تقسيم النتائج الإلزامية إلى معايير وإجراءات محددة وقابلة للقياس
 - قبول/إشراك أصحاب المصلحة
 - التنسيق مع المشاريع الأخرى
- **تحويل المخرجات إلى مؤثرات ~ خلال فترة المشروع**
 - الحصول على نتائج ملموسة وفي وقت مبكر
- **مكتب دائم لمستشار التوأمة المقيم في دائرة الإحصاءات العامة خلال فترة المشروع**
 - الاندماج في دائرة الإحصاءات العامة
 - الاجتماعات والمناقشات والتخطيط والتقييم على أساس يومي
- **إقامة علاقات جيدة مع دائرة الإحصاءات العامة، المفوضية الأوروبية في الأردن ووزارة التخطيط والتعاون الدولي**



Delegation of the European
Union to Jordan





EU Twinning Project on
Statistics in Jordan

نظير مستشار التوأمة المقيم – الأردن

المهندس محمد خلف
مدير وحدة التنمية المستدامة
دائرة الإحصاءات العامة، الأردن



Funded by the European Union
بتمويل من الاتحاد الأوروبي



تشابكات مشروع التوأمة مع المشاريع الأخرى

م. محمد خلف
الخبير الوطني لمشروع التوأمة



Funded by the European Union
بتمويل من الاتحاد الأوروبي



البنك الدولي/تعزيز قدرات الدائرة في إعداد التقارير التحليلية

البنك الدولي/إنشاء بنية تحتية إلكترونية متكاملة

تحسين مدخلات مشروع نظام تجميع الحسابات القومية

مكتب الإحصاء البريطاني: مدخل للاستراتيجية الوطنية للإحصاء - السجلات الإدارية

النتيجة الأولى: إعداد قائمة مخزون للبيانات الإدارية المتعلقة بالأعمال والأسر وخريطة طريق لإدراجها في نظام متكامل

البنك الدولي/حصر منتجي ومزودي البيانات الإحصائية

المعيار الأول: تطوير نظام متكامل للبيانات الإدارية



Funded by the European Union
بتمويل من الاتحاد الأوروبي



البنك الدولي/تعزيز قدرات الدائرة في إعداد التقارير التحليلية

البنك الدولي/إنشاء بنية تحتية إلكترونية متكاملة

تحسين مدخلات مشروع نظام تجميع الحسابات القومية

مكتب الإحصاء البريطاني: مدخل للاستراتيجية الوطنية للإحصاء - السجلات الإدارية

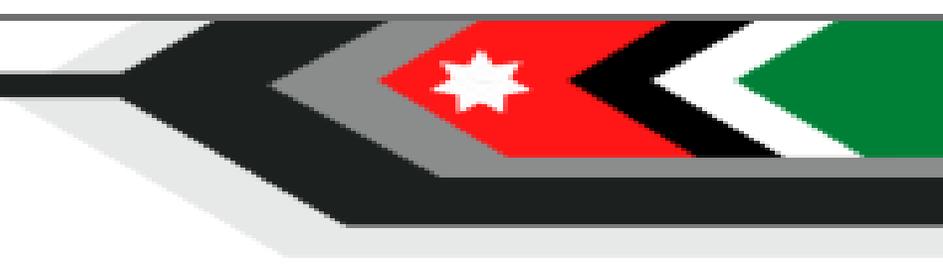
النتيجة الثانية:
تطوير استراتيجية
لدمج مصادر
البيانات الإدارية
لإنشاء سجل
إحصاءات أعمال
وطني

البنك الدولي/حصر منتجي ومزودي البيانات الإحصائية

المعيار الأول: تطوير نظام متكامل للبيانات الإدارية



Funded by the European Union
بتمويل من الاتحاد الأوروبي



تحسين مدخلات مشروع نظام تجميع الحسابات القومية

البنك الدولي: تطوير المنهجيات وتحسين مخرجات المسوح

مكتب الإحصاء البريطاني: إحصاءات القطاع غير الرسمي

مكتب الإحصاء البريطاني: الاستراتيجية الوطنية للإحصاء

النتيجة الثالثة:

استخدام

السجلات

الإدارية لتعزيز

الإحصاءات

السكانية

والاستفادة منها

في التعداد

السكاني 2025

البنك الدولي/حصر منتجي ومزودي البيانات الإحصائية

المعيار الأول: تطوير نظام متكامل للبيانات الإدارية



Funded by the European Union
بتمويل من الاتحاد الأوروبي



تحسين مدخلات مشروع نظام تجميع الحسابات القومية

مشروع UNSD: تحسين بيانات التنمية المستدامة

النتيجة
الخامسة: تطوير
مواد تدريبية
حول استخدام
السجلات
الإدارية لأغراض
إحصائية

البنك الدولي/توفير التدريب اللازم في مجال السجلات
الإدارية

المعيار الأول: تطوير نظام متكامل للبيانات الإدارية



Funded by the European Union
بتمويل من الاتحاد الأوروبي



تحسين مدخلات مشروع نظام تجميع الحسابات القومية

مشروع UNSD: تحسين بيانات التنمية المستدامة

البنك الدولي/تعزيز قدرات الدائرة في إعداد التقارير التحليلية

النتيجة الأولى:
استخدام مصادر
البيانات الإدارية
في احتساب
المناطق الصغيرة

البنك الدولي/توفير التدريب اللازم في مجال البرمجيات
المساندة

المعيار الثاني: إحصاءات المناطق الصغيرة



Funded by the European Union
بتمويل من الاتحاد الأوروبي



البنك الدولي/تعزيز إنتاج البيانات الإحصائية

البنك الدولي/تعزيز إنتاج التقارير الإحصائية

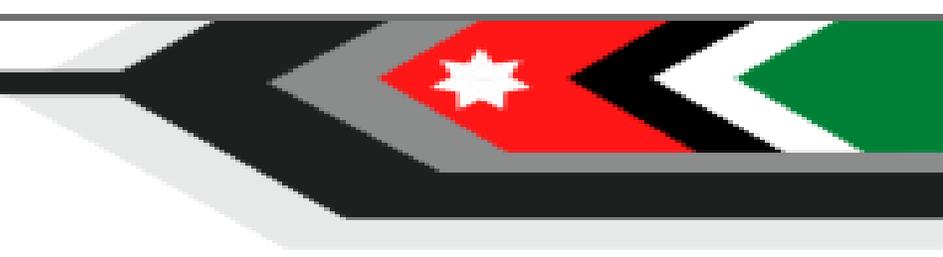
النتيجة الثانية:
بناء منهجية
لإنتاج إحصاءات
المناطق الصغيرة
في مجال الفقر
وتطبيقها في
المجالات
الإحصائية
الأخرى

البنك الدولي/التدريب في مجال حساب المناطق الصغيرة
في مجال الفقر

المعيار الثاني: إحصاءات المناطق الصغيرة



Funded by the European Union
بتمويل من الاتحاد الأوروبي



البنك الدولي/تعزيز مخرجات العمل الإحصائي الوطني

مكتب الإحصاء البريطاني/بناء الاستراتيجية الوطنية للإحصاء

مشروع UNSD: تحسين بيانات التنمية المستدامة

النتيجة الثالثة:
تطوير أدلة
تدريبية
لاستخدام الدائرة
والمؤسسات
الشريكة في مجال
إحصاءات
المناطق الصغيرة

البنك الدولي/بناء قدرات الشركاء في مجال حساب المناطق الصغيرة

المعيار الثاني: إحصاءات المناطق الصغيرة



Funded by the European Union
بتمويل من الاتحاد الأوروبي



مكتب الإحصاء البريطاني/بناء الاستراتيجية الوطنية
للإحصاء

مشروع UNSD: تحسين بيانات التنمية المستدامة

النتيجة الرابعة:
تنفيذ استراتيجية
الاتصال مع
أصحاب
المصلحة بشأن
تعزيز إحصاءات
المناطق الصغيرة

البنك الدولي/حصر منتجي ومزودي البيانات الإحصائية

المعيار الثاني: إحصاءات المناطق الصغيرة



Funded by the European Union
بتمويل من الاتحاد الأوروبي



تحسين مدخلات مشروع نظام تجميع الحسابات القومية

البنك الدولي/تعزيز إنتاج التقارير الإحصائية

النتيجة الأولى:
مراجعة

المنهجيات
المطبقة للتعامل
مع البيانات
المفقودة أو
الخاطئة

مشروع نظام تجميع الحسابات القومية/مراجعة منهجيات
الإحصاءات الاقتصادية

البنك الدولي: مراجعة المنهجيات في دائرة الإحصاءات
العامة

المعيار الثالث: تحسين التقنيات والمنهجيات المختصة
للتعامل مع البيانات المفقودة أو الخاطئة



Funded by the European Union
بتمويل من الاتحاد الأوروبي



تحسين مدخلات مشروع نظام تجميع الحسابات القومية

البنك الدولي/تعزيز إنتاج البيانات الإحصائية

البنك الدولي/تعزيز إنتاج التقارير الإحصائية

النتيجة الثانية:
تحديث السجل
الزراعي باستخدام
البيانات الإدارية
وتحسين إطار أخذ
العينات للمسوح
الزراعية وتعزيز
الإحصاءات الزراعية

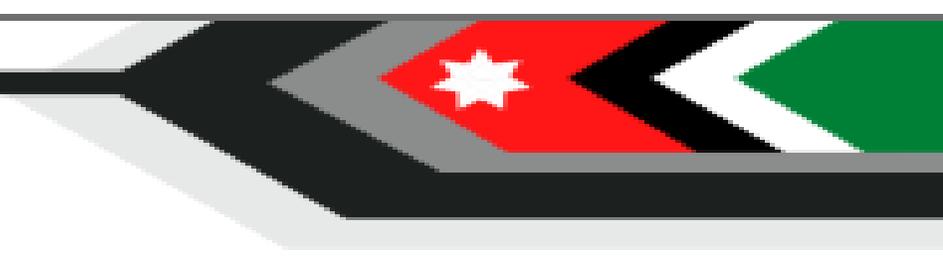
مشروع نظام تجميع الحسابات القومية/مراجعة منهجيات
الإحصاءات الاقتصادية

البنك الدولي: مراجعة المنهجيات في دائرة الإحصاءات
العامة

المعيار الثالث: تحسين التقنيات والمنهجيات المختصة
للتعامل مع البيانات المفقودة أو الخاطئة



Funded by the European Union
بتمويل من الاتحاد الأوروبي



تحسين مدخلات مشروع نظام تجميع الحسابات القومية

البنك الدولي/تعزيز إنتاج البيانات الإحصائية

البنك الدولي/تعزيز إنتاج التقارير الإحصائية

النتيجة الثالثة:
مراجعة إطار
الجودة لبيانات
المسوح وتقديم
التوصيات

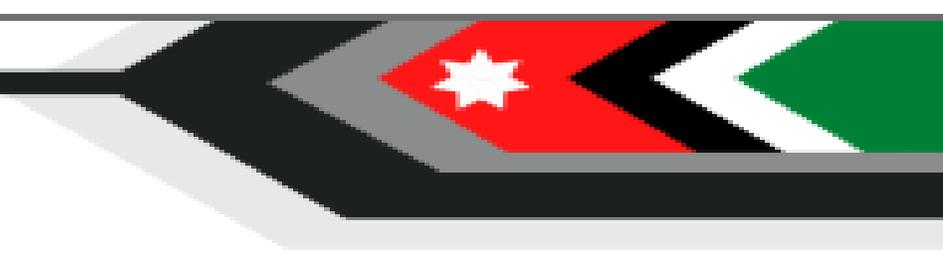
مشروع نظام تجميع الحسابات القومية/مراجعة منهجيات
الإحصاءات الاقتصادية

البنك الدولي: مراجعة المنهجيات في دائرة الإحصاءات
العامة

المعيار الثالث: تحسين التقنيات والمنهجيات المختصة
للتعامل مع البيانات المفقودة أو الخاطئة



Funded by the European Union
بتمويل من الاتحاد الأوروبي



تحسين مدخلات مشروع نظام تجميع الحسابات القومية

البنك الدولي/تعزيز إنتاج البيانات الإحصائية

البنك الدولي/تعزيز إنتاج التقارير الإحصائية

النتيجة الرابعة:
تطوير ومراجعة
برامج تدريب
الموظفين
لتحسين نسب
الاستجابة في
المسوح

مشروع نظام تجميع الحسابات القومية/مراجعة منهجيات
الإحصاءات الاقتصادية

البنك الدولي: مراجعة المنهجيات في دائرة الإحصاءات
العامة

المعيار الثالث: تحسين التقنيات والمنهجيات المختصة
للتعامل مع البيانات المفقودة أو الخاطئة



EU Twinning Project on
Statistics in Jordan



دائرة الإحصاءات العامة
Department of Statistics

شكراً لحسن استماعكم

Thank you for your attention

